

[illegible]

冠稱球全廠音波

三之行圖離西



波音廠主廠一景

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

波音廠主廠一景，展示了這座全球最大的飛機製造廠。波音747巨型客機正準備起飛，其龐大的機身和四引擎配置令人震撼。

費加附理合不付繳對反

雷 鄭

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

反對繳付合理附加費，這是目前航空界的一個熱門話題。航空公司為了維持正常的飛行，需要支付各種附加費，但乘客往往對此表示不滿。

福勝山「越前大佛」



福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

福勝山「越前大佛」，這座巨大的佛像位於日本福勝山，是當地著名的景點。佛像面容慈祥，體態雄偉。

潭瑚珊南台

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

潭瑚珊南台，這是一個風景優美的自然景觀。湖水清澈，山巒起伏，是遊客休閒度假的好去處。

日本旅行的人士

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

日本旅行的人士，近年來對日本旅遊的興趣日益濃厚。從東京的繁華到京都的古都風情，日本擁有豐富的旅遊資源。

開心旅遊團

由溫哥華出發專業華人領隊 旅行團遍達...

日本台灣
JAPAN, TAIWAN TOURS

中國之旅
CHINA TOURS

歐洲之旅
EUROPE TOURS

美加東岸
CANADA/USA EAST COAST

卑詩域多利遊
VICTORIA TOUR

亞省洛磯山脈
ALBERTA ROCKIES

夏威夷之旅
HONOLULU TOUR

每月均有團出發

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

春季假期旅行團

① 迪士尼、三藩市、賭城飛機團七日遊。
三月十六日出發 由\$689起

② 迪士尼、三藩市、賭城巴士團十日遊。
三月十四日出發 由\$569起

③ 日本六日遊。每月出發。由\$1538起

④ 東京、台灣、香港九日遊三月十二日由\$1599起

⑤ 漢城、台灣、香港九日遊三月二十一日由\$1368起

⑥ 香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起

⑦ 中國遊16日三月十四日 由\$2650起

⑧ 香港、星、馬、泰、十一日遊 由\$1888起
每月出發。

⑨ 香港六晚酒店、早餐、接送、觀光由\$1349起
一日遊：西雅圖、域多利、大溫哥華。

特價機票來回：

香港或台灣由\$838起

卡加利 由\$129起 點慢頓山由\$139起

沙 由\$169起 雷振起由\$181起

溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起

滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起

檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起

✳代辦各地簽證。代售各種旅行保險

捷時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

中英洗地機

新機器洗地乾化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、商店、工廠、住宅清潔打臘八折優待。

晚 253-5710

配眼鏡嗎

美國 A.O. 鏡片質量優良，配鏡師經驗豐富，專業驗光，價格公道。

晚上六時後電話：254-5846

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩、推拿、跌打、風濕、關節痛、骨質增生、頸椎病、腰腿痛、頭痛、失眠、胃病、婦科、小兒科等。

東 15 街 649 號
電話：872-8720

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

香港桂林五天航空團
\$1298 (每月有團出發)

暢遊：桂林、陽朔、漓江、七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山。

*溫哥華 香港來回特價 \$838

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。天天出發。

東京回港精選遊
\$1500 (三月廿八、四月十七、五月十五)

暢遊：東京迪士尼、箱根、和平公園、富士山、山中湖、鐵塔、電力科學館、及銀座購物。(華人領隊，一年有效機票)

*溫哥華 香港來回 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北)

夏威夷香港探親超值遊
\$1118

暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風切、漁人碼頭、波羅尼、鑽石山、波里亞文化中心、及乘坐玻璃底船、作海上暢遊。

(包一年期有效機票、夏威夷觀光及膳宿、華人領隊)

出發日期：每月有團出發。

*香港歡樂遊 \$958

機票加三晚酒店(雙人房)

出發日期：三月份逢六、日(回程可免費停留夏威夷)

美景旅行社

精選亞洲九天遊
韓國、中國、台灣、香港、澳門、台北、上海、北京、廣州、桂林、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

香港、中國、十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

\$1288

\$2488

(每月均有團出發)

來回溫埠、香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團、及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特價機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券、境內取貨”業務。

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供僑胞選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

安亞旅行社
EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

① 東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：一月十三日

② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
三月廿一日。四月十八日。

③ 香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起
包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊機場接送)
出發日期：逢週六出發

④ 香港廣東遊(全程十一天) \$1588
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：三月十四日
四十五天前付款 特價 \$1538

⑤ 中國逍遙遊(全程十六天) \$2650
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：三月十四日
一月廿一日前訂位。特價優待。

★代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

韓國、台灣、中國精華遊
香港、全線廿四天包三餐及一流酒店。華人領隊
特價 \$2988

來回溫埠、香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團、及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特價機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券、境內取貨”業務。

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供僑胞選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

士

[illegible]

象，亦大打折扣。
據專家分析，在工
作上男人通常會視自
己為一個成員，就如
球隊的隊員之一，成
敗不在於個人可控制
，但女人往往追求完
合，希望樣樣事情都
合自己的意思，特別
是人際關係上，儘量
做到與每個人都關係
良好，假如情人不左
覺得有控制世界之
日，便覺得有如世界末
日，一時間無
新，就要我這一
廚房裏耗磨掉。
其實我最恨隔夜
澤，灰灰沉沉的一
堆東西，但它却是
我親手由新鮮魚肉
蔬菜變的呀，是採
進了我的精神時間
，不吃進肚裏對不
住它們，統統倒掉
折福呀！
法接受打擊，作出過
份的反應。
女士們若起進一步

林黛玉和奸臣

為了伊朗軍火醜聞，美國政府幾乎甩開總統，繞道赴歐應席捲，手不則撒離、辭職、自殺、罹難絕無有盡有。最近該案告一段落，總統舉行電視直播記者招待會，緊要緊要需要安排排線！到正式工作時，一國總統像隻傷心豬，要多委由有多委由，扮林黛玉呢，然而早知現在何必當初！放下原則與惡俗份子爭風作交易可！做人也堂堂當正正，何況國家？這件事的始作俑者多半是××中校，一看此人就聯想到舞台奸臣，然而誰給他權？還是總統。 □金子

缺陷

梁寅喜歡睇電視，尤其喜歡情節「出人意料」之長篇電視劇，喜歡其反叛、讓人無知，想點點點，做電視台編劇，過癮過做上帝。不過，梁寅最怕睇電視中主角騎馬「飛越」之場面，因為主角所騎之馬，往往無法飛翔，只能跋涉，但主角偏要演出「拚命策騎」之姿勢，非常礙眼，礙眼到「過馬」！

未免過於深沉，所配一件同花的銅色，配一件同花的銅色的手鐲和耳環，放射出蘊藏着的春大活力來，看來還有點金光閃閃的樣

保羅偏有的功前，相信將會大受咖啡飲家的歡迎。不過，價錢却不簡單，在原產地美國實一百二十美元。

口妙

剪草 倒樹 果修
鋪樹 樹剪 建圍
草種 枝籬

電話：253•2841 阮生

花園服務

剪草 修剪樹整草堂
鋪石仔 鋪樹皮碎
鋸樹 兼油漆木工
晚六時後 電馮氏
872-0530

花園服務

剪草 修剪樹 清理花園
洗屋頂 牆地、車
房、私人服務、
253•4046
蔡氏。

完

冷氣開放
活動座位

園藝

鋪新屋草皮 石仔
樹皮 植樹 植花
園庭 清理 剪草等。
免費估價

場
星期開晚
*晚上映
(夜場暫停)

251•3656 亞律

衛斯理傳奇

狄龍 王祖賢 主演

剪草圍籬

收費特平 每月開草
月另二次 收費30元一
打草 逢下肥 料請電
251•3089 劉

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

中，
詩！
綺美，瑰奇。
明月夜，落花時。

也不將字數最多的句子限為
七字句。因此，可以根據內
容和表達的需要來增減句子
、轉換韻腳，寫起來要自由

（蔡正鑒）
（呂摘自《青年文
摘》）

了二百多個地方，還
稱洋洋大觀了。
（呂摘自《中國
烹飪》）

電話：六八三・九六一壹

王宗
PERFE
7229
PHON
經

通達
駕駛學校

京
335
歷
另設
教師
教

L
電話
假日照常

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

唐人街BB地產公司

139-C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

△ 二埠果菜店東主身不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。有
意請電蘇雪敏 688-7888



△ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會登
688-7888



△ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開闊 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



△ 唐人街地王打定街。三層石屎樓宇25x122 現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



△ 1934 TRIUMPH 全新翻新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



△ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
108' 兩房兩廳。\$99,000。
陶祖國 680-6022



△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



△ 8011 12TH AVE. BLG. 0.7. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



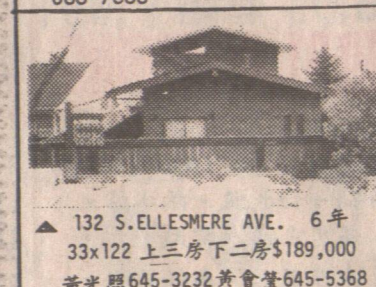
△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



△ 商場門市急售 6196 NO. 3RD.
RICH. 平租。地位適合中國人購
物。開價 \$8,000
黃光照 645-3232



△ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

華埠分層出售旺舖寫字樓



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位



△ #1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五組收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



5 YEARS NEW APARTMENT
1065 W. 72ND AVE. VAN.
黃光照 645-3232



△ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



△ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x117 雙層上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



△ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會登
645-5368



△ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩廳
\$145,000 陶祖國 680-6022



△ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房兩廳。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



△ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



生意連物業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655



商業樓宇 122-126 W. HASTINGS.
75x120 淨月入 6,800 固定
租客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登



△ 121 N. WARWICK BLG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



△ #1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二房 \$121,000。
黃光照 645-3232



△ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



△ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



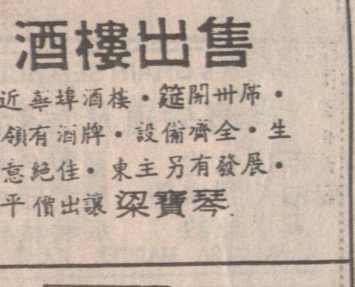
商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會登



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



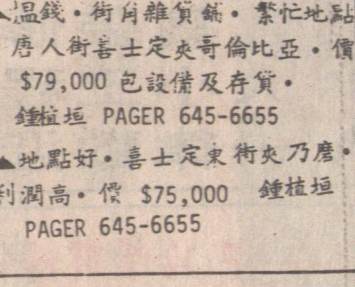
△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房兩房
梁寶琴 688-7888



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



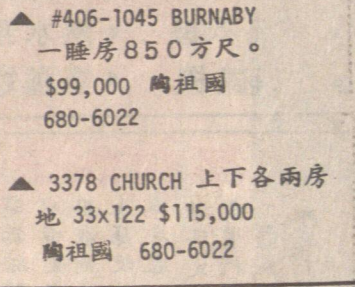
△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐屋。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232



△ 位於繁忙1248 ROBSON街零售
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232



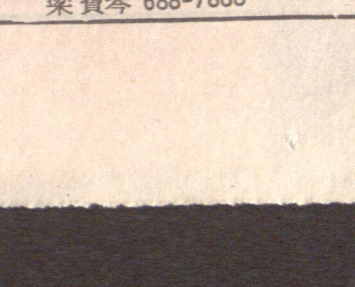
△ 406-1045 BURNABY
一睡房 850 方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022



△ 7372 INVERNESS VAN. 31x139
一年新上三房下三房 \$195,000
黃會登 645-5368



△ 4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會登 645-5368



△ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房兩房
梁寶琴 688-7888

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八



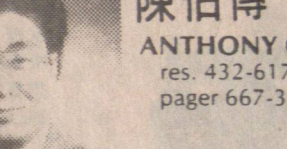
GOODRICH REALTY CORPORATION
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下孖屋 • 位於域多利街 • 上下各三睡房 • 個半浴室 • 熱水暖氣 • 雙車房 • 獨立電錶 • 開價 \$185,000

玻璃屋
四千平方尺玻璃屋 • 另三睡房屋土庫完成 • 佔地半英畝 • 位於烈治文第 6 公路 • 開價 \$130,000

城市屋
兩睡房 • 由 \$69,900 起 • 位於 31 街角夾菲沙 • 有三間選擇 •

 陳伯傳 ANTHONY CHAN res. 432-6172 pager 667-3111	BLOCK BROS. REALTY LTD. 3107 Kingsway, Vancouver, B.C. bus. 435-1471	李瑞祥 JASON LI res. 872-5034 pager. 667-3789 
	4665 GOTHARD ST., VAN. ▲ 街角地，全座二千多呎 42年新靚屋，柚木地板 雙層浴廁，全屋4睡房 客廳，飯廳，有車房及 車庫。開價 \$119,900	
	▲ 33街夾咸多利，共五睡房兩 廚兩廁，土庫完成地 33x115 只售九萬餘。 ▲ 溫哥華WESTEND唐餐館，約60 座位，有烈酒牌，大街，長 租約，只售五萬餘。 	
	SURREY 5年新大屋 7500 呎地，五房四廁 室內3800呎，雙車房， 桑拿浴室三浴室，只售 十七萬餘。	
	平過交租 ▲ 650 呎，一房兩廳。 近MAIN夾14街，只售 四萬餘。	NANAIMO & ADANAC △ 翻新光猛大屋，兩睡房 適合中小家庭，交通方 便。開價十一萬餘。



NGS PNE
舖位出
600 呎
宜。大



9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三廳六大房共二千七百
呎近 RICHMOND 中心開價
\$179,000。



▲ 647-649 E 15 街 近
京士咸夾菲沙商業大舖位
樓底高全部翻新，樓上四
單位。



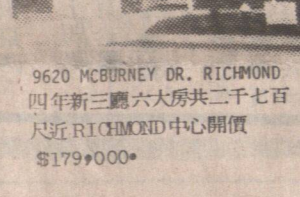
3067 B. 6TH-三睡房土
庫有大娛樂室 33 X 122 \$
\$109,000。



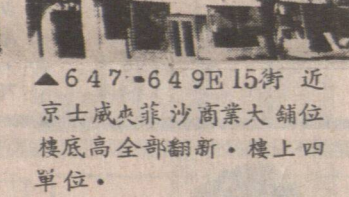
STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



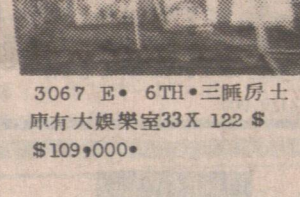
三組
養良
萬元



▲ 喜士定東何角 2496 FRANKLIN
三睡房樓下可收租，靜中帶
旺，八萬九九。



▲ 華埠福街商業樓
租新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 93 X
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十三萬

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

新盤 · 歡迎來電詢問：

- 一、新屋。在建連中二七三七第七街東。
- 二、新屋。二六五第六街。在建連中。
- 三、新屋。1121 GERRARD ST. 不日開工。
- 四、另有地盤。位於域多利大道南附近。
- 五、以上新屋預約書量相換。
- 六、本汝此四年新屋上下完成急賣。只售十五萬餘僅低價。
- 七、三層書屋。現租出六百元。乃路來廿一街只售九萬九。投資良機。
- 八、翻新合法上下屋排屋。入息每月可達千元。近十街與大拿沙十三萬元。

伍澤濂住宅電話三二七。七八四二

Autoplan

醫藥 生意

房屋 汽車

代理

燕梳

房屋買賣
物業收租

燕梳

陳官桃

BRIAN CHAN
公司 34-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

▲ 雲東區菲沙及 65 街東。房屋堅固。樓上三房。歐洲兩房單位。共面積二千四百方呎。地 41X102。惠貴 \$109,000

▲ 現在興建中大房屋。域利區。六大睡房。上等果材料。地 60X111。面積 3300 平方呎。風優美。主人房設有一流房。與衆不同。歐洲建築師。開價公道。請電查

▲ 京士頓近貴樓。堅固房兩睡房。土庫一房一廳。地 33X110 開價九萬餘

▲ 西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W. 17th Ave 歐州建築師。防火牆設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接充銀期。

李惠英女士在洛杉磯海峽兩岸交流會 發表演講受到歡迎

【本報洛杉磯專電】洛杉磯海峽兩岸交流會，昨（四）日在洛杉磯舉行。李惠英女士在會上發表演講，受到與會者的熱烈歡迎。

李惠英女士在會中，首先向與會者致意，並感謝主辦單位。她指出，海峽兩岸的交流與合作，是當前國際形勢下的一項重要任務。她呼籲兩岸同胞，加強溝通，共同為中華民族的繁榮與發展而努力。

李惠英女士在會中，還就當前國際形勢下的兩岸關係，發表了看法。她認為，兩岸關係的發展，應以和平為前提，以對話為途徑。她呼籲兩岸同胞，摒棄前嫌，加強合作，共同為中華民族的繁榮與發展而努力。

李惠英女士在會中，還就當前國際形勢下的兩岸關係，發表了看法。她認為，兩岸關係的發展，應以和平為前提，以對話為途徑。她呼籲兩岸同胞，摒棄前嫌，加強合作，共同為中華民族的繁榮與發展而努力。

李惠英女士在會中，還就當前國際形勢下的兩岸關係，發表了看法。她認為，兩岸關係的發展，應以和平為前提，以對話為途徑。她呼籲兩岸同胞，摒棄前嫌，加強合作，共同為中華民族的繁榮與發展而努力。

李惠英女士在會中，還就當前國際形勢下的兩岸關係，發表了看法。她認為，兩岸關係的發展，應以和平為前提，以對話為途徑。她呼籲兩岸同胞，摒棄前嫌，加強合作，共同為中華民族的繁榮與發展而努力。

英維克斯有限公司董事長訪華 擴大合作貿易可能性

【本報北京專電】英維克斯有限公司董事長，昨（四）日訪問北京，與中國有關部門官員會談，就擴大中英兩國在工業、貿易、技術等方面的合作，交換意見。

英維克斯有限公司董事長在會談中，向中方官員介紹了該公司在國際市場上的經營情況，並就當前國際形勢下的中英合作，發表了看法。他認為，中英兩國在工業、貿易、技術等方面的合作，具有廣闊的潛力。

英維克斯有限公司董事長在會談中，還就當前國際形勢下的中英合作，發表了看法。他認為，中英兩國在工業、貿易、技術等方面的合作，具有廣闊的潛力。

英維克斯有限公司董事長在會談中，還就當前國際形勢下的中英合作，發表了看法。他認為，中英兩國在工業、貿易、技術等方面的合作，具有廣闊的潛力。

英維克斯有限公司董事長在會談中，還就當前國際形勢下的中英合作，發表了看法。他認為，中英兩國在工業、貿易、技術等方面的合作，具有廣闊的潛力。

上海航空公司成立 海洋直昇飛機公司

【上海專電】上海航空公司，昨（四）日正式成立。該公司將經營上海至香港、台北、馬尼拉、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、雅加達、泗水、三寶壟、巨港、棉蘭、望加錫、馬辰、安汶、萬隆、日惹、梭羅、三寶壟、巨港、棉蘭、望加錫、馬辰、安汶、萬隆、日惹、梭羅等航線。

上海航空公司成立後，將為廣大旅客提供便捷、舒適的航空服務。該公司還將經營海洋直昇飛機業務，為沿海地區的居民提供便捷的交通服務。

上海航空公司成立後，將為廣大旅客提供便捷、舒適的航空服務。該公司還將經營海洋直昇飛機業務，為沿海地區的居民提供便捷的交通服務。

上海航空公司成立後，將為廣大旅客提供便捷、舒適的航空服務。該公司還將經營海洋直昇飛機業務，為沿海地區的居民提供便捷的交通服務。

上海航空公司成立後，將為廣大旅客提供便捷、舒適的航空服務。該公司還將經營海洋直昇飛機業務，為沿海地區的居民提供便捷的交通服務。

鋼琴家傅聰 在台北演奏

【台北專電】著名鋼琴家傅聰，昨（四）日在台北舉行音樂會，演奏了多首古典音樂作品，受到觀眾的熱烈歡迎。

傅聰在音樂會中，展現了精湛的演奏技巧，贏得了觀眾的掌聲。他的演奏風格獨特，深受聽眾喜愛。

傅聰在音樂會中，還就當前國際形勢下的音樂交流，發表了看法。他認為，音樂是跨越國界的語言，能夠促進不同文化之間的交流與理解。

傅聰在音樂會中，還就當前國際形勢下的音樂交流，發表了看法。他認為，音樂是跨越國界的語言，能夠促進不同文化之間的交流與理解。

傅聰在音樂會中，還就當前國際形勢下的音樂交流，發表了看法。他認為，音樂是跨越國界的語言，能夠促進不同文化之間的交流與理解。

台灣成功施行 無疤開腦手術

【台灣專電】台灣成功施行了一例無疤開腦手術，手術過程順利，患者康復情況良好。

這例無疤開腦手術，是由台灣某醫院的專家團隊共同完成的。手術採用先進技術，有效減輕了患者的痛苦。

這例無疤開腦手術的成功施行，標誌著台灣在神經外科領域取得了重大突破。該手術的成功，為廣大患者帶來了福音。

這例無疤開腦手術的成功施行，標誌著台灣在神經外科領域取得了重大突破。該手術的成功，為廣大患者帶來了福音。

這例無疤開腦手術的成功施行，標誌著台灣在神經外科領域取得了重大突破。該手術的成功，為廣大患者帶來了福音。

厄瓜多爾暴雨成災 死傷人數逾二百

【基多專電】厄瓜多爾近日連降暴雨，引發嚴重洪災，造成多人死傷，財產損失慘重。

厄瓜多爾政府已啟動緊急救援計劃，全力搶救被困人員，並疏散受災群眾。目前，救援工作仍在進行中。

厄瓜多爾政府已啟動緊急救援計劃，全力搶救被困人員，並疏散受災群眾。目前，救援工作仍在進行中。

厄瓜多爾政府已啟動緊急救援計劃，全力搶救被困人員，並疏散受災群眾。目前，救援工作仍在進行中。

厄瓜多爾政府已啟動緊急救援計劃，全力搶救被困人員，並疏散受災群眾。目前，救援工作仍在進行中。

美國密西根 降雪廿七吋

【密西根專電】美國密西根州近日降下大雪，積雪厚度達二十七吋，交通受到嚴重影響。

密西根州政府已發布暴雪警報，提醒市民做好防範措施。目前，部分地區的交通已陷入癱瘓。

密西根州政府已發布暴雪警報，提醒市民做好防範措施。目前，部分地區的交通已陷入癱瘓。

密西根州政府已發布暴雪警報，提醒市民做好防範措施。目前，部分地區的交通已陷入癱瘓。

密西根州政府已發布暴雪警報，提醒市民做好防範措施。目前，部分地區的交通已陷入癱瘓。

光潔常新

愛康 AIKANG

- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

TRADE MARK	ART. NAME	ART. NO.	ESSENCE	WEIGHT(G)	QUANTITY PER CARTON	每箱淨重 (KG)	每箱毛重 (KG)	每箱體積 (CM)
天鵝	DETERGENT POWDER			200g	48 boxes	9.6	12.5	46 X 36 X 25
天鵝	DETERGENT POWDER			600g	20 boxes	12	14	47 X 33 X 25.5
天鵝	DETERGENT POWDER			1000g	15 bags	15	17.2	54 X 36 X 26.6

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

中國武漢勝利街99號
電話：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

“燕牌”罐頭

由湖北省土產進出口公司經營出口的“燕牌”罐頭有“糖水蓮子罐頭”、“蓮蓉罐頭”、“琥珀桃仁罐頭”、“咸桃仁罐頭”等。詳情目錄，歡迎函索洽購。

中國土產進出口公司湖北省土產分公司
地址：中國武漢市漢口江漢北路8號
電話：“PROWUHAN” HANKOU
電傳：40113 HBNPC CN
電話：27821 轉 2727

唐
139. C Kee
Van. B.C.

經理

梁寶
CHRISTIN
Pager 438

△ 3378 E. 45TH
● \$129,000...
50x109 黃光

▲ 6810 FREDERICK
全新屋五房雙
\$215,000 梁寶
688-7888

▲ 2568 E. 27TH
706' 兩睡房
陶祖國 680-8

▲ 1135 FAIRWAY
城市屋·三房
陶祖國 680-

▲ 8011 12TH A
上三房 \$82,
陶祖國 680-

▲ 52 E. HASTING
間房。及兩
翻新。一流
百一十五萬
688-7888

▲ 132 S. ELLIOTT
33x122 上三
黃光熙 645-

▲ #1806-2020
9 年城市屋
陶祖國 680-

▲ 4914 SPADINA
上二房下
\$109,000
黃會榮

▲ 1727 E 4
上三房下
黃光熙 64
645-5358

▲ 121 N.W.
33x122 上
蘇雪敏 6

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港
、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊
★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊、西雅圖一日遊週末出發
(604)684-4151

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:
685-2235
685-2236

○本旅行社代理加航、日航、國泰航、
美西西北、聯合、及環球各大航空公
司機票。飛往世界各地，快捷妥當。
○無論旅遊、探親、商務往還或私人渡
假，本社悉心為客安排，經驗豐富，
忠誠服務。
○國內國外頭等豪華機票、經濟機票及
特平機票，應有盡有。歡迎隨時親臨
或用電話定位。
○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀
光團。
○備有香港台灣觀光團，加幣 \$299。
溫哥華香港直飛機票，包三晚酒店，
收加幣 \$150。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604)681-8531

廣東華僑服務社主辦
華僑學生中國夏令營
日期：七月四日從溫哥華出發
活動內容：學習漢語、語文、歷史、地理、
書法、美術、烹飪、針灸、武術、
音樂、舞蹈、粵劇、粵曲、粵劇、粵曲、
農村、名勝古蹟、粵劇、粵曲、粵劇、
州、黃山、蘇州、上海、西安、北京
等地旅遊。
費用：全營三十五天，全部費用加幣二十六
百九十五元。
報名：由即日起，額滿即止。歡迎查詢。
電話：(六〇四)六八一·八五三一

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金
魚。有幾種罕見少有名魚又日
本 A 靚錦鯉。保證全埠獨有出售
。自運自賣平通加西。魚種大平
賣。喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式熱出 各式
生結熱出 各式
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無任歡迎 各界小顧
各界小顧 粥粉麵飯
粥粉麵飯 早餐午餐
粥粉麵飯 早餐午餐



明和公司

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理：引擎修理：皮墊修理：
★專科 ICBC 工作 ★新舊款美、日、歐洲車 ★修補椅墊、錶板座
★車架拉正、鉚接 ★TUNE UP, 換油 ★車頂、車門內皮
★補油或全車噴油 ★換裝皮、換車味 ★水箱修理：
★免費車借用 ★大修機頭 ★清理及修補水箱



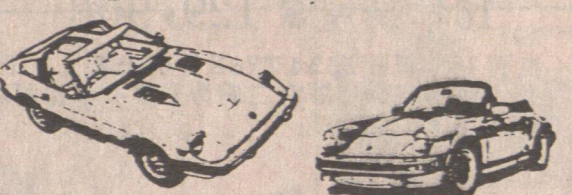
電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋路街794號



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specialize in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
有 I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作最當
車身修理
保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷 車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

七國不願禁令 仍運武與南非

【華盛頓電】國務院四月二日說，十年來對南非的武器禁運令不起作用，因南非仍從「全世界大來源」不斷進口武器。一九七七年，國際上孤立南非，削弱它的種族隔離政策，由美國提出禁運武器給南非。但按國會去年反種族隔離法要求而提出的報告中說，有七個國家在供應武器給南非，其中有些政府很可能暗中知情。

法要求蘇召回 三名外交人員

【巴黎電】法外交部二日在一份特別公報中宣佈，法國政府要求蘇聯召回三名駐法外交人員，並限定他們在八天內離開法國。法使館的三名工作人員，被指在八天內離開法國，否則法政府將採取進一步行動。法政府說，這三名工作人員，在八天內離開法國，否則法政府將採取進一步行動。法政府說，這三名工作人員，在八天內離開法國，否則法政府將採取進一步行動。

蘇向法國提出抗議 三外交員被逐走

【巴黎三日電】法政府二日說，蘇聯駐法大使館二日對法政府提出抗議，指責法政府逐走三名蘇聯外交人員。法政府說，這三名外交人員，在八天內離開法國，否則法政府將採取進一步行動。法政府說，這三名外交人員，在八天內離開法國，否則法政府將採取進一步行動。



三名蘇聯外交人員在巴黎被逐走後，在機場與家人告別。

日本發明新法 迅速驗出癌症

【東京電】日本通產省電子技術綜合研究所，最近利用抗體反應迅速驗出生癌細胞物質的新檢驗方法。據日本報紙報導，這種檢驗方法，是把癌細胞埋入被導，這種檢驗方法，是把癌細胞埋入被導，這種檢驗方法，是把癌細胞埋入被導。

英在國得購一萬幅名畫

【倫敦電】英國政府二日宣佈，將以三億三千萬鎊，購得一幅名畫。這幅名畫，是英國政府二日宣佈，將以三億三千萬鎊，購得一幅名畫。這幅名畫，是英國政府二日宣佈，將以三億三千萬鎊，購得一幅名畫。

英日不開放市場 英政府財政制裁

【倫敦二日電】英政府二日宣佈，將對日本採取財政制裁。英政府說，日本不開放市場，英政府將採取財政制裁。英政府說，日本不開放市場，英政府將採取財政制裁。



三名蘇聯外交人員在巴黎被逐走後，在機場與家人告別。

一名被俘非共游擊隊 遭反共團體斬首飲血

【法新社菲律賓電】一名被俘非共游擊隊成員，遭反共團體斬首飲血。反共團體說，這名被俘非共游擊隊成員，是叛徒，應該處決。反共團體說，這名被俘非共游擊隊成員，是叛徒，應該處決。

若王子返國 三升公司將被逐出

【三升公司馬尼拉分公司電】若王子返國，三升公司將被逐出。三升公司說，若王子返國，三升公司將被逐出。三升公司說，若王子返國，三升公司將被逐出。



三名蘇聯外交人員在巴黎被逐走後，在機場與家人告別。

龍建宗
VINCENT LUNG
直撥傳呼機
680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

GREAT CANADIAN CASINO
HOLIDAY INN
假日酒店
711 W. BROADWAY
(由HEATHER ST.入口)

VIDEO FAIR 平霸
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
日本名廠
高級錄影帶 T-120
特價 \$6.99 每盒
十盒以上 \$6.50 每盒

KODAK 錄影帶
T-120 L750
現售 \$7.99 每盒
十盒以上 \$7.50 每盒
有最新唱片
及唱帶上市

MACHINERY

From Guangdong CHINA

廣東機械

各種工具
剪草機
手推車
把鏟和把叉

中國機械進出口總公司廣東省分公司
China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

我公司成立於一九五三年，經營鑄鐵製品、小五金、建築材料、有色金屬、非金屬礦產品類商品的進出口業務。三十多年來，遵循我國平等互利的貿易原則，與世界80多個國家和地區建立了廣泛的貿易關係。我公司真誠希望進一步擴大和發展同各國貿易界人士的業務往來，歡迎各貿易界人士以多種方式洽購我們的商品，並承接有關商品的來圖來樣加工業務，產品質量優良，價格公道，交貨及時，竭誠為各貿易界人士服務。

鑽石牌門鎖
“鑽石”牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖
Door Locks With Knobs

雙舌彈子門鎖
Double Cylinder Rim Drawback Locks

彈子門鎖
Rim Night Latches

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司
CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG BRANCH
中國廣州東風東路774號
774, DONG FENG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

祇供參考并不鼓勵投注

Best Bet :



7. Saucy Saracen A (R. White)

香港通貨膨脹有回升之勢

最近，香港工商展望今年經濟，均認為仍將保持強勢，估計增長為百分之六左右。但通貨膨脹率也有回升趨勢，加價加費不可避免。

據港府財政預算案宣佈，去年是近年香港通貨膨脹率最低的一年，甲類消費物價指數平均僅上漲百分之二點八，但從去年秋季開始，甲類消費物價指數已告回升，預料今年的甲類消費物價指數率為百分之五點五，通貨膨脹率為百分之五至七。同一時間，由恒生銀行出版的「經濟月報」也指出，在入口貨價上升和消費需求熾熱的推動下，香港通貨膨脹情況已從穩定轉呈明顯上升，過去兩年通脹率均在百分之三的低水平，今年將達到百分之六。

香港通貨膨脹有兩大因素，其一是外來影響，其二是來自內部。香港在八三年的月實施港元與美元掛鈎的聯繫匯率制度，當時港元伴隨美元成為強勢貨幣，加上世界通貨膨脹率持續下降，所以香港的通脹率亦由八四年的百分之八點二，迅速下降至八五年的百分之三點四。自八五年第二季起，由於美元匯價自高峯回落，港元匯價亦趨下揚。但由於日本西德貨幣猛升，兩國的收入

口貨價格上升，其中，日貨升幅約為百分之十三，西德貨亦達百分之十以上，台灣貨物有微升，加上香港消費物價上漲，通脹率遂有回升之勢。不過，由於目前大陸貨品約佔香港入口留用貨品總值百分之二十，而去年中國大陸人民幣兌港元下跌，在一定程度上抵消了其來源貨價的升幅。整體而言，香港入口價格指數在去年約上升了百分之五。因為港元與美元掛鈎，今年美元的走勢和美國通貨膨脹率仍將對香港產生一定影響。

至於內部因素，主要是消費增加、加價及加租帶動物價、工資上升。去年由於經濟增長較大，流動資金充裕，分期付款生息帶動消費。去年私人消費開支比前年增加百分之七。而香港的貨幣供應在去年底加速上升，也帶來若干通脹影響，貨幣總供應M-1在去年下半年迅速增長，信貸增加，尤以十二月份的按月增幅百分之三點一最為顯著。同時，又因房地產市場蓬勃，港府又放寬租金管制，工商和私人樓宇的租金水平普遍上升，這些趨勢影響物價上升。與此同時，公用事業紛紛加價，今年已有郵費、的士費加價一成多，地下火車、巴士、火車、隧道、渡輪及水務局也已「預告加價」。石油氣

和工業油渣一加再加，加幅達三成。此外，還有商業登記、旅遊證件、車輛牌照及駕駛執照、入口煙草及洋酒加價。所有這些均促使物價上升，通貨膨脹率加快。

據一間公司所作的「蒙華生活指數」調查，去年平均增幅比前年高百分之十五，該項調查選用十二種高級消費產品為準則，包括豪華房車、黑貂皮大衣、雪茄、香檳、干邑白蘭地酒、香水、名錶及魚翅等。

在通脹率上升的情況下，香港公務員和私人機構職工，加薪幅度卻沒有提高。據「薪開離總委員會」調查顯示，今年低級職員的加薪幅度為百分之七點零四，中高級職員為百分之六點三二，高級職員為百分之六點二一。私人機構的加薪幅度，在百分之六至七之間。這個加新幅度將為通脹所抵消，故此香港居民生活改善不大。

輿論指出，對於影響通貨膨脹的外來因素，當局是無可奈何的，但內部因素則應加以調節，例如加稅、加價的幅度，實有賴當局抑制，特別是不應放任公共事業帶頭加價。為此，有人建議修改管制公用事業法例，設立一個有上限和下限的合理利潤標準，限制公用事業向外貨數的數額，防止它們用擴大資產辦法謀求超額利潤，以保障市民的權益。

高朋

高朋

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

龍蝦蟹寶膳

雙鳳朝陽翅
紅燒乳鴿
蜜汁鮮雞
油焗海蜆
冰花木瓜燉雪耳

式五美點

貳大煎釐：金銀鮮鮑甫
鮮龍蝦大沙律

\$328⁰⁰

(每份 \$10)
(每份 \$10)
(每份 \$10)

十珍湯龍蝦
清蒸海上鮮
北菇扒菜膽
合時各款小菜
合時甜品
合時茶市點心

\$128.⁰⁰

廿四香酥炸
明大生翅
合時各款小菜
合時甜品
合時茶市點心

\$148.⁰⁰

對熊貓給台灣的台北動物園。報導說，在台灣議員曾要求政府，研究是否台北郊區新動物園獲得熊貓的可能性。

校學習，是否太抬舉她們呢？今後我如果出國的話，那就是去考察，去講學，去教他們的學生，給他們

「也毫不誇張，出現了一「明星現象



9.75%⁵yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對保險研究近有三十餘年之經驗，
通曉之語言各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋保險、疾病和意外保險、生意保
險或個人意外保險、退休基金、生
命保險等各項保險，如蒙垂詢，
請隨時電話，極表歡迎。

通告

本會館職員任期將滿，依章須選舉新理事，接
任會務定於五月卅一日下午一時在本會館禮
堂召開全體會員大會同時進行投票選舉。投
票時間由上午十時至下午四時截止。如有意
參加競選者請到本會館領取表格填妥後於五
月二日以前交回競選小組以定編排。並
請各會員從速繳交會費，憑收據領取選舉票。
特此通告
開平總會館理事會啓

報稅、會計
劉廣源入息稅每份
14元，經理入息稅每
份12元，小工每份計
電報稅每份計
低二五七四八二

上門填稅
填報人息稅普通每
份十五元，夫婦兩
份二十元，請電方
生，每份25元，2
912

填報利息稅
畢業會計師大學
畢業上門報稅大
元守秘普通夫婦廿
元，單人十五元電
話
873-1338

有 SEARS 存貨出售
▲各類裝置陳列櫥櫃、禮品。
衣架、組合架、餐館椅等出賣
所有貨品一律半價。請親臨選購
6205 WILLINGDON 或電：
437-4074/437-7491

誠徵女伴
男，加籍，高，誠實，
優美，30左右，品貌好
單身，女士電話近照
P.O. BOX 4792 VAN.
B.C. V6B 4A4



北京參茸行

特價貨品介紹

500G 甲級杭州白菊花

每包\$2.25

武溪蛤蚧大補茶

每合\$13.60

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理

免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參



688-8880
681-9888



高麗
參糖

質高味純
老幼咸宜

各大商號均有代售
提神健身
喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 April 4 - April 17

540克 Yangtze Bridge Canned Lotus Roots 長江蓮藕 \$0.79	1磅庄 F. Y. L. Tapioca Starch 富源隆生粉 \$0.62	3安士 Golden Grains White Jelly Fungus 金穗台灣雪耳 \$3.89
4公斤 Planters Peanut Oil 高帽牌花生油 \$10.39	256克 Maling Mackerel In Tomato Sauce 梅林茄汁鯖魚 \$0.55	284 ml. Lantern Asparagus Tips 燈籠牌露筍尖 \$1.39
2公斤 Table Salt 幼鹽 \$1.49	500克 "PRB" Pickled Veg. Harm Soon Choy 東莞甜酸菜 \$0.79	250克 Pagoda Lungkow Bean Thread 龍口粉絲 \$0.79

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

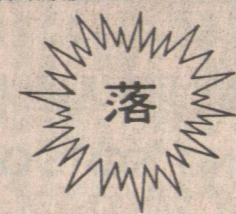
總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



三月十四日迪士尼遊全滿如期出發

春季旅遊：

- ◎溫哥華·西雅圖·域多利一日遊·每星期出發·
- ◎五月十六日長週末：B C內陸三日遊
美國西岸 PORTLAND 三日遊
- ◎美國黃石公園西部十一日遊·五月卅一日出發
- ◎EDMONTON 購物團·日日有團·\$159起

特價機票：來回香港、台灣\$820起
來回夏威夷\$349

凡參加旅行團·獲無限送菲林

沖晒：19¢

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551